

MULTI VARIABLE

Unités consoles

MV-PxxBI



Traduction du manuel d'utilisation original

NOTE IMPORTANTE:

Lisez attentivement le présent manuel avant de procéder à la mise en place et l'utilisation de votre nouveau climatiseur. Archivez bien le manuel pour une utilisation ultérieure.

SOMMAIRE

1	INFORMATIONS GENERALES.....	2
1.1	Explication des symboles.....	2
1.2	Réfrigérant.....	4
2	INSTRUCTIONS DE SECURITE	5
2.1	Utilisation et entretien	5
2.2	Installation.....	6
3	NOMENCLATURE	8
4	TELECOMMANDE.....	9
4.1	Description de la télécommande.....	9
4.2	Changement des piles	14
5	ENTRETIEN.....	15
5.1	Unités.....	15
5.2	Filtres.....	15
5.3	Filtre purificateur d'air photocatalytique en apatite de titane	16
5.4	Avant un arrêt prolongé	17
6	INSTRUCTION D'EXPLOITATION	18
6.1	Principe de fonctionnement et fonctionnalités spécifiques du refroidissement	18
6.2	Principe de fonctionnement et fonctionnalités spécifiques du chauffage	18
7	ATTENTION.....	20
8	AVANT D'APPELER	21
9	MANIPULATION SECURISEE DU REFRIGERANT INFLAMMABLE.....	22
9.1	Exigences relatives au personnel effectuant l'installation et la maintenance	22
9.2	Notes relatives à l'installation.....	22
9.3	Instructions pour l'entretien	22
9.4	Soudage	23
9.5	Appoint du réfrigérant	23
9.6	Instructions de sécurité pour le transport et le stockage	23

1 INFORMATIONS GENERALES

Merci d'avoir choisi notre produit.

Une des avantages liés à l'utilisation des climatiseurs est non seulement le niveau de confort élevé mais aussi une meilleure santé. La présente notice vous familiarisera avec maintes fonctionnalités offertes par cet appareil. Elle vous fournira également les informations importantes en matière de l'entretien, maintenance et le fonctionnement économique. Consacrez quelques minutes de votre temps à la lecture de ces informations. Vous apprendrez comment atteindre le meilleur confort thermique en appliquant les économies avec votre nouveau climatiseur.

NOTES IMPORTANTES

- Lire attentivement le présent manuel avant d'installer et utiliser votre nouveau climatiseur. Conserver bien le manuel pour une utilisation ultérieure.
- Les schémas présentés dans ce manuel peuvent différer de la réalité du votre appareil. Référez-vous à l'équipement réellement fourni.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par un enfant de plus de 8 ans ou par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par une personne sans expériences nécessaires à condition qu'ils soient surveillés ou ils ont reçu des instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de faire le nettoyage et l'entretien utilisateur sans surveillance.
- La pression statique externe de l'équipement a été testée à 0 Pa.
- Les paramètres du fusible: T250 V; 3,15 A
- Le module Wi-Fi opère dans la plage de fréquences de 2400 à 2483,5 MHz avec une puissance d'émission de 20 dBm



Ce pictogramme indique que, en UE, le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour éviter la pollution de l'environnement ou les risques pour la santé des personnes suite au traitement inapproprié des déchets, remettez l'appareil aux points de ramassage pour recyclage. Ce geste permettra de réutiliser les déchets en tant que matières premières et favoriser le développement durable. L'appareil usagé doit être déposé à un point de collecte prévu à cet effet ou doit être récupéré par le vendeur. Celui-ci peut procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

R32: 675

1.1 Explication des symboles

 **DANGER**

Indique une situation dangereuse. Si elle n'est pas évitée, elle entraînera la mort ou des blessures graves.

 **AVERTISSEMENT!**

Indique une situation dangereuse. Si elle n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

 **ATTENTION**

Indique une situation dangereuse. Si elle n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou modérées.

NOTE

Indique des informations importantes. Si elles ne sont pas respectées, elles peuvent entraîner un risque de dégât matériel.



Indique un danger associé à une mention AVERTISSEMENT ou ATTENTION.

1.2 Réfrigérant



L'appareil contient le réfrigérant inflammable R32.



Lire attentivement les consignes d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.



Lire attentivement les consignes d'installation avant de procéder à la mise en place de l'appareil.



Lire attentivement les consignes de dépannage avant de procéder à une intervention sur l'appareil.

- La fonction de climatisation est assurée par la circulation d'un réfrigérant spécifique dans le système. Le réfrigérant utilisé est le fluorure R32 spécialement purifié. Le réfrigérant est inflammable, sans odeur. En cas d'une fuite éventuelle, il peut devenir explosif dans certaines conditions. L'inflammabilité du réfrigérant est cependant très basse. Il ne peut s'enflammer qu'à l'aide d'une source d'ignition externe (flamme).
- À la différence des autres types de fluide frigorigène, le R32 ne génère pas de pollution de l'environnement et ne détruit pas la couche d'ozone. Il s'agit d'un fluide réfrigérant à faible émission de gaz à effet de serre. Le R32 présente également de très bonnes propriétés thermodynamiques. Il permet ainsi d'obtenir une efficacité énergétique très élevée. Grâce à cela, la charge du réfrigérant dans l'appareil est plus faible.

AVERTISSEMENT:

- Pour accélérer le dégivrage ou pour nettoyer l'appareil, il ne faut utiliser que le matériel préconisé par le fabricant. Pour le dépannage ou réparation, adressez-vous à un prestataire de service agréé dans votre voisinage.
- Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée peut être une source de danger.
- L'appareil doit être installé dans une pièce exempte de sources d'inflammation (p.ex. flammes nues, brûleur à gaz allumé ou radiateur électrique avec spirales brûlantes).
- L'appareil démonté ne doit jamais être jeté sur le feu.
- L'appareil doit être installé, utilisé ou déposé dans une pièce à une surface au sol supérieure à X m². (Pour les dimensions des surfaces X, voir le tableau „a“ dans l'alinéa „Manipulation sécurisée du réfrigérant inflammable“.)
- L'appareil contient le réfrigérant inflammable R32. Lors des réparations, respecter rigoureusement les instructions du fabricant.
- Ne jamais oublier que ce fluide frigorigène est exempt de toute odeur.
- Lisez les consignes du fabricant.



2 INSTRUCTIONS DE SECURITE

AVERTISSEMENT:

2.1 Utilisation et entretien

- L'appareil peut être utilisé par un enfant de plus de 8 ans ou par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par une personne sans expériences nécessaires à condition qu'ils soient surveillés ou ils ont reçu des instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doit jamais être réalisé par les enfants non surveillés.
- Pour raccorder le climatiseur, il ne faut jamais utiliser une rallonge multiprise ou un adaptateur de prise 2 fiches. Dans le cas contraire, vous risquez un incendie.
- Avant les opérations de nettoyage débrancher l'appareil du secteur. Dans le cas contraire, vous risquez un choc électrique.
- Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur, par son réparateur agréé ou par des personnes également qualifiées pour éviter tout risque.
- Ne lavez pas le climatiseur à l'eau pour éviter le risque d'électrisation.
- Ne pas projeter de l'eau sur l'unité intérieure. Dans le cas contraire, vous risquez un choc électrique ou les dégâts sur l'appareil.
- Lorsque le filtre est retiré, ne pas toucher les ailettes de l'échangeur pour éviter tout risque de blessure par les arêtes coupantes.
- Afin d'éviter une déformation ou un risque d'incendie, ne pas utiliser de flammes ou de sèche-cheveux pour sécher le filtre.
- La maintenance doit être confiée à des professionnels qualifiés pour éviter tout risque de dégât corporel ou matériel.
- Ne tenter jamais de réparer soi-même le climatiseur. Dans le cas contraire, vous risquez un choc électrique ou les dégâts sur l'appareil. En cas de besoin de réparation du climatiseur, adressez-vous au vendeur.
- N'introduisez jamais vos doigts ou quelconques objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Dans le cas contraire, vous risqueriez des blessures ou des dommages sur l'appareil.
- N'obturez pas l'entrée ou la sortie de l'air. Ceci pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- Ne pas renverser d'eau sur la télécommande : vous risqueriez de l'endommager.
- Si l'un des phénomènes ci-dessous se produit, arrêtez immédiatement le climatiseur et débranchez-le de son alimentation. Puis contactez votre revendeur ou un professionnel qualifié pour le faire réparer.
 - Le cordon d'alimentation est en surchauffe ou endommagé.
 - Le climatiseur émet un bruit anormal en fonctionnement.
 - L'appareil disjoncte de façon répétée.
 - Une odeur de brûlé s'échappe du climatiseur.
 - L'unité intérieure fuit.

- Des conditions anormales de fonctionnement du climatiseur peuvent provoquer un dysfonctionnement, un choc électrique ou un risque d'incendie.
- Lorsque l'appareil est mis en marche à l'aide de l'interrupteur d'arrêt d'urgence, ceci doit être fait à l'aide d'un objet isolant électrique. N'utiliser pas d'objets métalliques.
- Ne marchez pas sur la protection supérieure de l'unité extérieure et n'y placez aucun objet lourd. Vous risqueriez de provoquer des dommages corporels ou matériels.

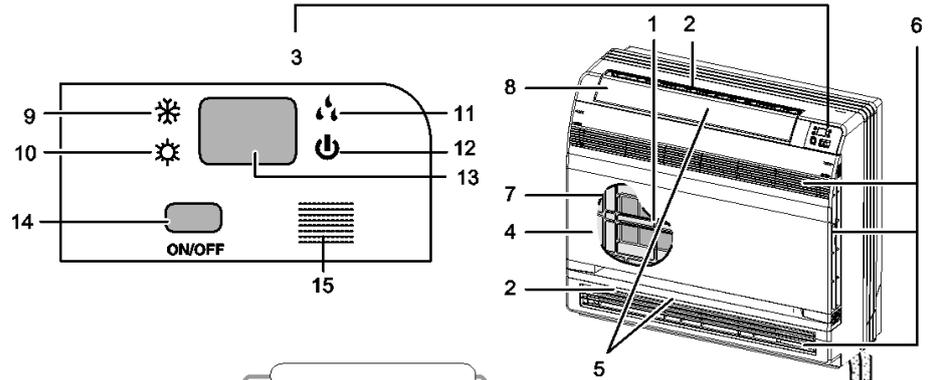
2.2 Installation

- L'installation doit être confiée à des professionnels qualifiés. Dans le cas contraire, vous risqueriez des blessures ou des dommages sur l'appareil.
- L'installation de l'unité doit respecter les réglementations concernant la sécurité électrique.
- Le circuit d'alimentation et le disjoncteur utilisés doivent être conformes aux réglementations concernant la sécurité électrique.
- Le disjoncteur doit impérativement être installé. Son absence pourrait provoquer des dommages sur le climatiseur.
- Il est nécessaire de câbler en dur un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Lors du choix du disjoncteur, prenez en compte les paramètres de votre climatiseur. Le disjoncteur doit protéger l'appareil contre les courts-circuits et les surcharges.
- Le climatiseur doit être correctement mis à la terre. Une mise à la terre incorrecte peut entraîner des chocs électriques.
- Ne pas utiliser des câbles d'alimentation non adaptés.
- Vérifier que l'alimentation est conforme aux spécifications du climatiseur. Une alimentation instable ou un câblage incorrect peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Installez des câbles d'alimentation adaptés avant d'utiliser le climatiseur.
- Connecter correctement les fils de phase, de neutre et de terre de la prise d'alimentation.
- Veiller à couper l'alimentation avant de procéder à une quelconque intervention concernant le circuit électrique.
- Ne pas mettre le système sous tension avant d'avoir terminé l'installation.
- Si le câble d'alimentation de votre appareil est endommagé, vous devez le faire remplacer par un professionnel agréé, afin d'éviter tout risque pour votre sécurité.
- La température du circuit de réfrigérant pouvant être élevée, veillez à maintenir le câble d'interconnexion à une distance sécurisée par rapport aux tubes du réfrigérant.
- L'appareil doit être installé en conformité avec les réglementations nationales.
- L'installation doit être réalisée conformément aux normes en vigueur et par le personnel habilité à cet effet.
- Le climatiseur est un appareil électrique de classe I. Il doit être correctement mis à la terre conformément aux normes en vigueur. La mise à la terre doit être réalisée par un professionnel. Veiller à ce qu'il soit toujours réellement relié à la terre pour éviter tout choc électrique.
- Le fil jaune et vert du climatiseur est le fil de terre et il ne doit pas servir à un autre usage.
- La résistance de terre doit être conforme aux réglementations nationales de sécurité électrique.

- L'appareil doit être placé de manière à ce que le branchement soit facilement accessible.
- Tous les fils des unités intérieure et extérieure doivent être branchés par un professionnel.
- Si la longueur du câble d'alimentation est insuffisante, demandez-en un autre, suffisamment long, auprès du fournisseur. L'utilisateur ne doit pas tenter de prolonger le câble lui-même.
- Pour les climatiseurs comportant une fiche d'alimentation secteur, celle-ci doit être facilement accessible après l'installation.
- Sur les climatiseurs sans fiche d'alimentation, un disjoncteur doit être installé sur la ligne.
- Si le climatiseur doit être déplacé, cette opération ne peut être réalisée que par du personnel qualifié. Dans le cas contraire, vous risqueriez des blessures ou des dommages sur l'appareil.
- Choisissez un emplacement hors de portée des enfants et éloigné des animaux et des plantes. Si un tel emplacement n'est pas disponible, installer une barrière de sécurité.
- L'unité intérieure devrait être installée près du mur.

3 NOMENCLATURE

Unité intérieure



⚠ ATTENTION

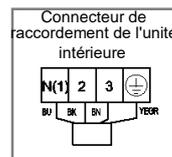
Veiller à couper l'alimentation (disjonctez l'appareil) avant d'ouvrir le capot avant. Ne touchez pas les parties métalliques pour éviter toute blessure.

1. Filtre purificateur d'air photocatalytique en apatite de titane.
 - Ces filtres font partie des filtres à air.
2. Sortie de l'air
3. Ecran
4. Capot avant
5. Volets (lamelles verticales)
 - Les volets se trouvent à l'intérieur de la sortie de l'air.
6. Entrée de l'air
7. Filtre à air
8. Clapet (lamelle verticale)
9. Témoin du mode Refroidissement
10. Témoin du mode Chauffage
11. Témoin du mode Déshumidification.
12. Témoin Marche
13. Ecran LED
14. Interrupteur de l'unité intérieure

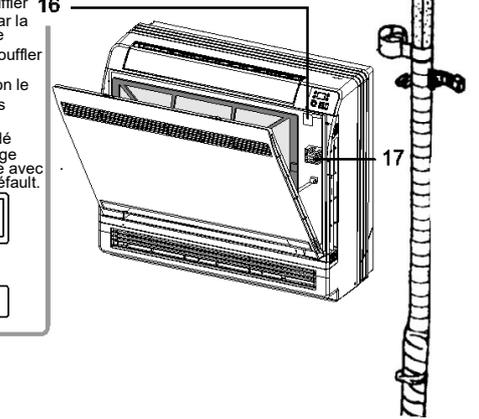
- Appuyer pour mettre l'unité en marche. Re-appuyer pour arrêter l'unité.
- Les modes de fonctionnement sont indiqués dans le tableau ci-dessous:

Modèle	Mode	Température de consigne	Ventilateur
Seul Refroidissement	Refroidissement	25 °C	Automatique
Refroidissement et chauffage	Automatique	25 °C	Automatique

- Ce bouton vous servira quand vous n'aurez pas la télécommande à votre disposition.



BU – bleu
BK – noir
BN – marron
YEGR – vert jaunâtre



Capot avant ouvert

Répérage des conducteurs:

15. Récepteur du signal

- Il reçoit le signal depuis la télécommande.
- Une fois le signal reçu, le bip court retentit.
- Lors d'une modification du réglage, une série de bips rétentit.

16. Commutateur de la sortie d'air.

17. Capteur de température de la pièce

- Il mesure la température ambiante autour de l'unité.

4 TELECOMMANDE

4.1 Description de la télécommande



- 1 ON/OFF**
Mise en marche ou arrêt de l'unité.
- 2 -**
Décrémentation de la température de consigne.
- 3 +**
Incrémentation de la température de consigne.
- 4 MODE**
Choix du mode de fonctionnement
(Automatique  / Refroidissement  /
Déshumidification  / Ventilateur  / Chauffage .)
- 5 FAN**
Réglage de la vitesse du ventilateur
- 6 SWING**
Direction du flux d'air soufflé
- 7 I FEEL**
Mise en marche de la sonde de température.
- 8  / **
Choix de la fonction Santé ou Ventilation.
- 9 SLEEP**
Choix du mode Sommeil.
- 10 TEMP**
Affichage de la température ambiante de la pièce.
- 11 QUIET**
Activation du mode Silence.
- 12 CLOCK**
Réglage de l'horloge.
- 13 T-ON/T-OFF**
Réglage de la mise en marche ou arrêt automatique
(minuteur).
- 14 TURBO**
Refroidissement rapide.
- 15 LIGHT**
Mise en marche/arrêt de l'éclairage.
- 16 WiFi**
Fonction Wi-Fi.

Note:

- Cette télécommande est universelle et peut être utilisée avec les climatiseurs dotés de nombreuses fonctionnalités. Lorsque vous appuyez une touche de la fonction inexistante sur votre modèle, aucune action ne sera lancée et l'unité continuera à tourner dans son régime actuel en cours.

1 **ON/OFF** (Marche/Arrêt):

Appuyer sur cette touche pour mettre l'unité en marche. Appuyer une deuxième fois sur cette même touche pour l'éteindre.

2 - (Décrémentement de la valeur de consigne):

Appuyer sur cette touche pour décrémenter la température de consigne. Un appui prolongé (2 sec) de la touche fait défiler rapidement les consignes de température. En mode Automatique le réglage de la température n'est pas possible.

3 + (>Incrémentement de la valeur de consigne):

Appuyer sur cette touche pour incrémenter la température de consigne. Un appui prolongé (2 sec) de la touche fait défiler rapidement les consignes de température. En mode Automatique le réglage de la température n'est pas possible.

4 **MODE** (Mode de fonctionnement):

En appuyant sur la touche vous choisissez d'une façon cyclique le mode souhaité: Automatique (AUTO), Refroidissement (COOL), Déshumidification (DRY), Ventilateur (FAN) ou Chauffage(HEAT)



Lors de la mise sous tension c'est le mode Automatique qui est activé par défaut, la température de consigne n'est pas affichée sur l'écran de l'unité intérieure et l'unité réglera automatiquement le mode en fonction de la température ambiante de la pièce pour la maintenir à un niveau confortable.

5 **FAN** (Vitesse du ventilateur):

Cette touche permet de régler la vitesse de ventilation de façon cyclique: Automatique (AUTO), Basse, Faible à moyenne, Moyenne, Moyennement haute et Haute.



• **Touche X-FAN (Fin de course du ventilateur/Évacuation de l'humidité)**

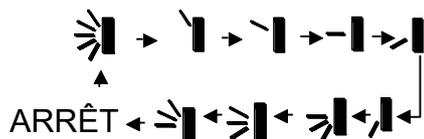
Si la touche de vitesse du ventilateur est maintenue enfoncée pendant 2 s en mode Refroidissement ou Déshumidification, l'indicateur  s'affiche et le ventilateur intérieur continue à tourner pendant quelques minutes pour sécher l'unité intérieure. À la mise sous tension, la fonction X-FAN est désactivée par défaut. Cette fonction n'est pas disponible dans les modes Auto, Ventilation ou Chauffage.

Cette fonction sert à éliminer l'humidité au niveau de l'évaporateur de l'unité intérieure après l'arrêt celle-ci, afin d'éviter la création de la moisissure.

- Lorsque la fonction X-FAN est activée : Après arrêt de l'unité à l'aide de la touche ON/OFF, le ventilateur continue à tourner pendant quelques minutes à basse vitesse. Pendant cette période, le ventilateur intérieur peut être arrêté directement par un appui pendant 2 s sur la touche de vitesse de ventilation.
- Lorsque la fonction X-FAN est désactivée : Après arrêt de l'unité à l'aide de la touche ON/OFF, l'unité s'arrête directement.

6 SWING (Direction du courant d'air soufflé):

Appuyer cette touche pour régler d'une façon cyclique la direction de l'air soufflé.



Cette télécommande est universelle et peut être utilisée avec les climatiseurs dotés de nombreuses fonctionnalités. Lorsque vous faites une commande ,  ou , l'unité la réalise en tant qu'une fonction .

Avec cette fonction , le volet dirigeant l'air soufflé oscillera régulièrement entre ses positions extrêmes :       .

7 I FEEL (Mise en marche de la sonde de température):

Appuyez cette touche pour activer la fonction I FEEL. L'unité règlera la température en fonction de la température mesurée par le capteur de la télécommande. Réappuyez la touche pour désactiver la fonction I FEEL. Lorsque la fonction I FEEL est activée, il faut mettre la télécommande dans une position permettant à l'unité intérieure de recevoir son signal.

8 / (Santé/Ventilation):

Appuyez cette touche pour activer/désactiver la fonction Santé (génération d'ions) ou la fonction Ventilation. Le premier appui sur la touche fait activer la fonction Ventilation – l'indicateur  apparaît sur l'écran. Le deuxième appui fait activer simultanément les fonctions Ventilateur et Santé – les indicateurs  et  s'affichent sur l'écran. Le troisième appui de la touche fait désactiver les fonctions Santé et Ventilateur. Le quatrième appui de la touche fait activer la fonction Santé – l'indicateur  s'affiche sur l'écran. Lors du nouvel appui de la touche fait recommencer le même cycle.

Note: Cette fonction n'est disponible que sur certains modèles.

9 SLEEP (Mode Sommeil):

En appuyant sur cette touche, vous pouvez régler d'une façon cyclique les modes Sommeil 1 ()¹, Sommeil 2 ()², Sommeil 3 ()³ ou désactiver la fonction Sommeil. Après la mise sous tension du climatiseur, la fonction Sommeil est désactivée par défaut.

- Mode Sommeil 1:
En modes Refroidissement et Déshumidification:
Lorsque vous activez le mode Sommeil 1, au bout d'une heure, la température de consigne augmente de 1 °C et au bout de 2 heures, la température augmente de 2 °C. Ensuite, l'unité continue à fonctionner avec cette nouvelle consigne de température.
En mode Chauffage:
Lorsque vous activez le mode Sommeil 1, au bout d'une heure la température de consigne sera réduite de 1 °C et au bout de 2 heures, la température réduit de 2 °C. Ensuite, l'unité continue à fonctionner avec cette nouvelle consigne de température.
- Mode Sommeil 2
L'activation de ce mode fait travailler l'unité selon les températures (courbes de température) définies par défaut par le fabricant pour le régime nocturne.
- Mode Sommeil 3
L'activation de ce mode fait travailler l'unité selon les températures (courbes de température) définies par l'utilisateur pour le régime nocturne.

- 1) En mode Sommeil 3, maintenez la touche TURBO appuyée pour que la télécommande se mette dans le régime de réglage de températures par l'utilisateur. Sur l'écran de la télécommande, l'indicateur de l'horloge affiche 1 heure; l'indicateur de température affichant la valeur réglée précédemment pour le régime nocturne clignote. (En cas de la première mise sous tension, c'est la valeur réglée par défaut par le fabricant qui s'affiche).
 - 2) Appuyez sur la touche + ou - pour régler la température de consigne. Validez le réglage en appuyant sur la touche TURBO.
 - 3) Une fois cette opération terminée, l'heure est incrémentée automatiquement de 1 heure (c'est-à-dire qu'il indique 2 heures et ainsi de suite jusqu'à 8 heures de réglage de température) ; l'indicateur de température affiche en clignotant les températures respectives réglées précédemment.
 - 4) Répétez les opérations 2 et 3 jusqu'à ce que la courbe de températures soit réglée pour la 8ème. À présent, votre courbe de températures nocturnes est réglée. Sur l'écran de la télécommande, l'affichage de l'heure et température en cours réapparaît.
- Pour consulter le réglage utilisateur de la courbe de température du mode Sommeil 3, procédez de la même manière que pour le réglage de la courbe, or, cette fois-ci, ne modifiez pas les températures, validez-les simplement en appuyant chaque fois sur la touche TURBO.

Note: Si, en mode réglage ou vérification de la température Sommeil 3, aucune action n'est faite pendant 10 secondes, le climatiseur quittera lui-même le mode de réglage ou de vérification des températures pour reprendre son processus initial. Il est possible de quitter le mode du réglage ou de la vérification de la courbe de températures Sommeil 3 en appuyant sur les touches ON/OFF, MODE, T-ON/T-OFF ou SLEEP.

10 TEMP (Affichage de température):

En appuyant sur cette touche, vous pouvez afficher successivement la température de consigne et la température ambiante de la pièce. Après la mise en marche de l'unité, la température de consigne s'affiche par défaut. Lorsque l'on sélectionne l'affichage de la température ambiante de la pièce, le témoin  apparaît sur l'écran. L'affichage de la température ambiante de la pièce revient automatiquement au bout de 5 secondes ou plus tôt, si l'unité reçoit un signal correspondant envoyé par la télécommande. Si l'utilisateur ne règle aucun mode d'affichage de la température, c'est la température de consigne qui sera affichée par défaut.

11 QUIET (Mode Silence)

En appuyant sur cette touche, vous pouvez régler d'une façon cyclique les modes Silence automatique (l'indicateur  et AUTO s'affichent), Silence (l'indicateur  seul s'affiche) ou quitter le mode Silence (l'indicateur  ne s'affiche pas). À la mise sous tension, la fonction du mode Silence est désactivée par défaut. Note: La fonction Silence n'est pas disponible dans les modes Ventilation et Déshumidification. En mode Silence (lorsque l'indicateur  est affiché), la vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée.

12 CLOCK (Réglage de l'horloge):

Appuyez la touche CLOCK pour régler l'heure. L'indicateur  commence à clignoter. En moins de 5 secondes, appuyez la touche + ou - pour régler l'heure. Lorsque vous maintenez une de ces touches enfoncées plus de 2 secondes, le temps commence à défiler rapidement: chaque 0.5 seconde incrémente/décrémente de 1 minute et ensuite de 10 minutes. Une fois l'heure réglée, validez votre réglage en appuyant la touche CLOCK tant que l'indicateur clignote. L'indicateur  arrête de clignoter.

13 T-ON/T-OFF (Marche/Arrêt différés)

Appuyez la touche T-ON pour commencer le réglage de la marche différée. Pour quitter le

réglage du minuteur automatique, réappuyez cette même touche.

Après avoir appuyé cette touche, le symbole  disparaît et ON commence à clignoter. C'est l'heure 00:00 de la mise en marche différée qui apparaît. En moins de 5 secondes, appuyez la touche + ou – pour régler l'heure de la mise en marche. Chaque fois que vous appuyez sur une des touches, le réglage de l'heure change de 1 minute. Lorsque vous maintenez une de ces touches enfoncées plus de 2 secondes, le temps commence à défiler rapidement: il incrémente/décrémente de 1 minute et ensuite de 10 minutes. Pendant 5 secondes qui suivent le réglage de l'heure, validez le réglage en appuyant la touche T-ON.

Appuyez la touche T-ON pour commencer le réglage de l'arrêt différé. Pour quitter le réglage du minuteur automatique, réappuyez cette même touche. Le procédé du réglage de l'arrêt différé est identique à celui pour régler la marche différée.

14 **TURBO** (Fonctionnement rapide du climatiseur)

Appuyez cette touche pour activer/désactiver la fonction Turbo permettant d'atteindre la température de consigne le plus rapidement possible. En mode Refroidissement, l'unité se met à souffler l'air très froid avec le ventilateur tournant à sa vitesse maximale. En mode Chauffage, l'unité se met à souffler l'air très chaud avec le ventilateur tournant à sa vitesse maximale.

15 **LIGHT** (Éclairage de l'écran):

Appuyez la touche LIGHT pour activer/désactiver l'éclairage de l'écran. L'éclairage activé est signalisé par l'affichage de l'indicateur . Lorsque l'éclairage est désactivé, l'indicateur  disparaît.

16 **Wi-Fi** (Fonction Wi-Fi):

Appuyez la touche WIFI pour activer/désactiver la fonction Wi-Fi. L'activation de la fonction Wi-Fi est visualisée par l'affichage de l'indicateur „WIFI“ sur la télécommande. Pour retourner au réglage par défaut du fabricant du module Wi-Fi, maintenez appuyées simultanément pendant 1 sec les touches MODE et WIFI avec l'unité intérieure arrêtée.

- Cette fonction n'est disponible que sur certains modèles.

17 **Appui simultané des touches + et –** (Verrouillage de la télécommande):

En appuyant simultanément les touches + et – les touches de la télécommande seront verrouillées ou déverrouillées. La télécommande avec les touches verrouillées est signalisée par l'affichage de l'indicateur  qui clignote trois fois lorsque l'on appuie une des touches de la télécommande.

18 **Appui simultané des touches MODE et –** (Affichage de température en °C/°F):

Sur une unité arrêtée, il est possible de changer l'affichage en °C (degrés de Celsius) ou °F (degrés de Fahrenheit) en appuyant simultanément sur les touches – et MODE.

19 **Appuis simultané des touches TEMP et CLOCK en régime de Refroidissement** (Basse consommation d'énergie):

En régime de Refroidissement appuyez simultanément les touches TEMP et CLOCK pour activer le mode de la basse consommation d'énergie. Sur l'écran de la télécommande apparaît le symbole « SE ». Réappuyez ces touches pour désactiver la fonction.

20 **Appui simultané des touches TEMP et CLOCK en régime de Chauffage** (Chauffage 8 °C):

En mode Chauffage, appuyez simultanément les touches TEMP et CLOCK pour activer la fonction Chauffage 8 °C. Sur l'écran de la télécommande apparaît le symbole  et la température sera réglée à 8 °C (ou 46 °F). Réappuyez ces touches pour désactiver la fonction.

21 **Fonction de rétroéclairage de l'écran:**

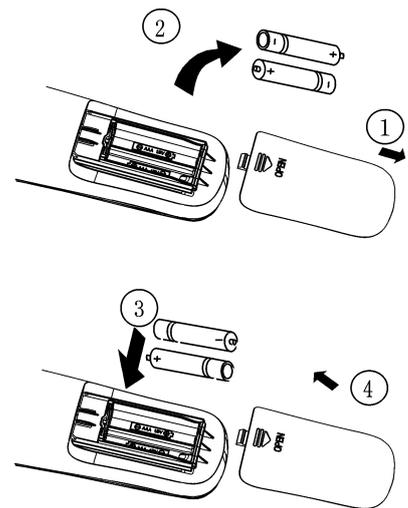
Lors de la première activation, l'unité sera éclairée pendant 4 sec, ensuite, quand on appuie une touche, l'éclairage dure 3 sec.

4.2 Changement des piles

1. Enlevez le couvercle de la face arrière de la télécommande (voir image).
2. Sortez les piles usées.
3. Introduisez deux piles AAA 1,5V neuves. Veillez à respecter la bonne polarité des piles.
4. Remettez en place le couvercle des piles.

Note:

- Ne remplacer les piles qu'avec le même type. Remplacez toujours par des piles neuves. Autrement, vous risqueriez un dysfonctionnement de l'appareil.
- Si vous envisagez de ne pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée, pensez à retirer les piles.
- La télécommande est fonctionnelle uniquement dans la portée du signal.
- La télécommande doit être située à une distance de 1 mètre au minimum du téléviseur ou du système audio.
- Si votre télécommande ne fonctionne pas correctement, sortez-en les piles et remettez-les en place au bout de 30 secondes. Si ceci ne remédie pas au problème, remplacez les piles par des neuves.



Procédé de changement des piles

5 ENTRETIEN

Avant les opérations de contrôle et de nettoyage, mettez l'interrupteur principal dans la position ARRÊT (OFF) pour débrancher l'appareil du secteur.

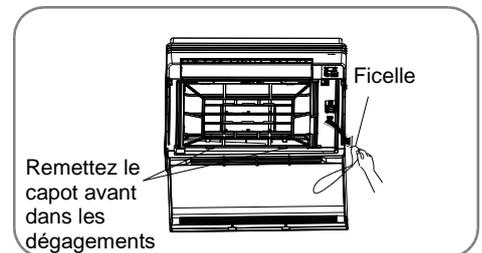
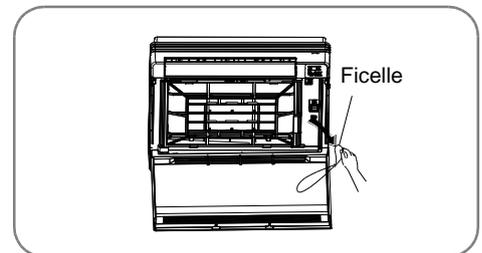
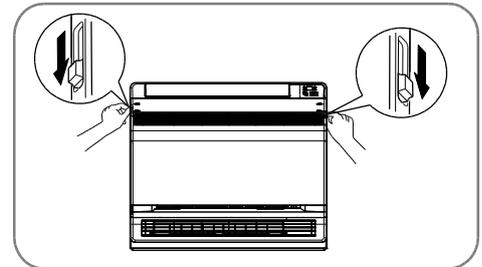
5.1 Unités

Unité intérieure, unité extérieure et télécommande

- Essuyez l'appareil par un chiffon doux et sec.

Capot avant

1. Ouvrez le capot avant.
 - Déplacez les cliquets sur le côté gauche et droit jusqu'à ce qu'un clic retentisse.
2. Sortez le capot avant.
 - Sortez la ficelle.
 - Basculez le capot vers l'avant pour pouvoir le sortir.
3. Nettoyez le capot avant.
 - Nettoyez le capot avant à l'aide d'un chiffon doux et humidifié avec de l'eau.
 - Pour le nettoyage, seul un détergent neutre peut être utilisé.
 - Si vous lavez le capot avant avec de l'eau, essuyez-le avec un torchon sec et laissez-le sécher à un endroit ombragé.
4. Remettez en place le capot avant
 - Remettez le capot dans les dégagements présents dans l'unité (3 dégagements).
 - Remettez la ficelle en place en l'attachant du côté intérieur droit de la grille avant.
 - Refermez doucement le capot.

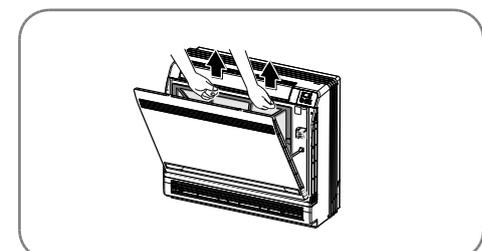


ATTENTION

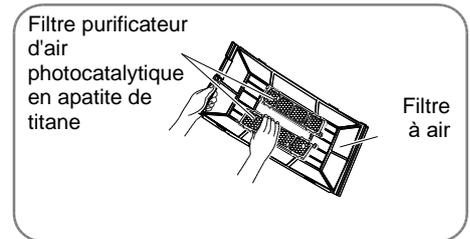
- Ne pas toucher aucune partie métallique à l'intérieur de l'unité. Autrement, vous risqueriez une blessure.
- Lors de manipulation du capot avant sur une unité installée en hauteur, utiliser un tabouret solide et prenez toutes les précautions.
- Pour le lavage, il ne faut jamais utiliser de l'eau à une température supérieure à 40 °C, du benzène, benzine à détacher, diluant ou autres substances volatiles, des encaustiques, brosses etc.
- Une fois le capot nettoyé et remis en place, contrôler qu'il tient bien à sa place.

5.2 Filtres

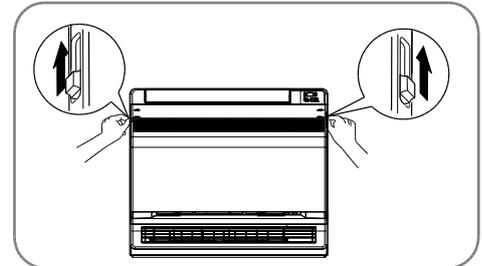
1. Ouvrez le capot avant.
2. Sortez le filtre à air
 - Appuyez légèrement les taquets sur les côtés gauche et droit du filtre à air et sortez-le en tirant vers le haut.
3. Sortez le filtre purificateur d'air photocatalytique en apatite de titane



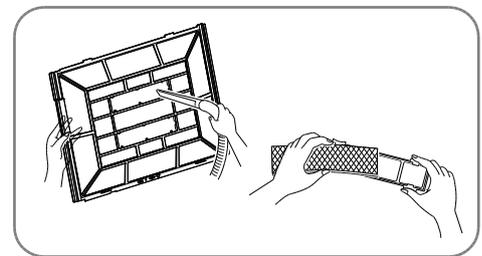
- Tenez les saillies du cadre et libérer les 4 taques.
4. Chaque filtre doit être nettoyé ou remplacé.
- Voir l'image.



5. Remettez en place le filtre purificateur d'air photocatalytique en apatite de titane et refermez le capot avant.
- Utiliser le climatiseur sans filtres à air peut entraîner des problèmes, p.ex. accumulation de la poussière dans l'unité intérieure.



6. Nettoyez les filtres à air avec de l'eau ou à l'aide de l'aspirateur.
- Lorsqu'il est difficile de nettoyer les filtres, lavez-les à l'aide d'un détergent neutre dilué dans de l'eau tiède. Laissez-les ensuite sécher à un endroit ombragé.
 - Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les semaines.



5.3 Filtre purificateur d'air photocatalytique en apatite de titane

L'efficacité du filtre purificateur d'air photocatalytique en apatite de titane peut être renouvelée grâce au rinçage avec de l'eau. Cette opération est à répéter tous les six mois. Il est recommandé de remplacer le filtre après 3 ans de fonctionnement.

Entretien

1. Nettoyez le filtre à l'aide de l'aspirateur. Un filtre très sale est à immerger dans l'eau chaude pour 10 à 15 minutes.
2. Ne sortez pas le filtre de son cadre lorsque vous le lavez à l'eau.
3. Secouez le filtre lavé pour que l'eau s'échappe et laissez-le ensuite sécher à un endroit ombragé.
4. Le filtre est fabriqué à partir du papier. Il ne faut pas l'essorer pour faire partir l'eau.

Changement du filtre

- Libérez les taquets sur le cadre du filtre et remplacez le filtre par une pièce neuve.
- Le filtre usé est à éliminer avec les déchets combustibles.

Note

L'exploitation du climatiseur avec les filtres sales peut entraîner les problèmes suivants:

- Il n'est pas possible d'éliminer les mauvaises odeurs.
- Il n'est pas possible de nettoyer l'air.
- L'efficacité du refroidissement ou du chauffage est diminuée.

- Les mauvaises odeurs peuvent être générées.

Points à vérifier

- Vérifiez si le support, le socle ou autres éléments de montage ne sont pas abîmés ou corrodés.
- Vérifiez si rien n'obture l'arrivée et la sortie d'air au niveau des unités intérieure et extérieure.
- Vérifiez qu'en régime Refroidissement ou Déshumidification de l'eau condensée sort d'une façon régulière du flexible d'évacuation. Si ce n'est pas le cas, il est possible qu'il y ait des fuites d'eau au niveau de l'unité intérieure. Dans un tel cas, arrêtez le climatiseur et appelez le service après-vente.

5.4 Avant un arrêt prolongé

1. Par une journée ensoleillée, faites tourner l'unité en mode Ventilation pendant plusieurs heures pour faire bien sécher l'intérieur de l'appareil.
 - À l'aide de la touche MODE, réglez l'appareil en mode Ventilation (✳).
 - Mettez-le en marche avec la touche ON/OFF.
2. Mettez l'appareil hors marche et débranchez-le en mettant l'interrupteur du climatiseur sur OFF.
3. Nettoyez les filtres et remettez-les en place.
4. Enlevez les piles de la télécommande.

Note:

Lorsqu'il y a plusieurs unités intérieures branchées sur une unité extérieure, avant d'utiliser le mode Ventilateur vérifiez qu'aucune d'elles ne travaille pas en mode Chauffage.

Plage des températures de fonctionnement

	Côté intérieur DB/WB (°C)	Côté extérieur DB/WB (°C)
Refroidissement maximal	32/23	43/26
Chauffage maximal	27/-	24/18

La plage de températures de fonctionnement (température extérieure) pour l'unité à refroidissement seul est de -15 à 43 °C, pour une unité avec fonctions refroidissement et chauffage est de -22 à 43 °C.

6 INSTRUCTION D'EXPLOITATION

6.1 Principe de fonctionnement et fonctionnalités spécifiques du refroidissement

Principe

Le climatiseur absorbe la chaleur ambiante de la pièce, la transporte à l'extérieur pour la dégager là. Comme cela, la température ambiante de la pièce est baissée. L'efficacité du refroidissement sera augmentée ou diminuée en fonction de la température extérieure.

Protection contre la formation du givre

Lorsque l'unité travaille en mode Refroidissement à une basse température, on observera la formation du givre sur l'échangeur de l'unité intérieure, lors des températures inférieures à 0 °C. Dans un cas pareil, le circuit de commande de l'unité intérieure met le compresseur hors marche pour protéger l'unité contre la formation du givre.

6.2 Principe de fonctionnement et fonctionnalités spécifiques du chauffage

Principe

- Le climatiseur absorbe la chaleur ambiante extérieure pour la transporter à l'intérieur. Comme cela, la température ambiante de la pièce est augmentée. Ceci est le principe d'une pompe à chaleur dont la puissance calorifique diminue avec la baisse de la température extérieure.
- Lorsque la température extérieure baisse trop, utiliser un autre moyen de chauffage.

Dégivrage

- Lorsque la température extérieure baisse trop et que l'humidité de l'air ambiant est élevée, on observera la formation du givre sur l'unité extérieure pendant un fonctionnement prolongé du climatiseur. Ce givrage diminue l'efficacité du chauffage. Dans tel cas, une fonction de dégivrage automatique est activée et la fonction du Chauffage s'arrête pour 8 à 10 minutes.
- Pendant le dégivrage automatique, les ventilateurs des unités intérieure et extérieure s'arrêtent.
- Pendant le dégivrage, l'indicateur clignote sur l'unité intérieure et l'unité extérieure peut dégager de la vapeur. Ce phénomène est dû au dégivrage et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Une fois le dégivrage terminé, la fonction du Chauffage s'active automatiquement.

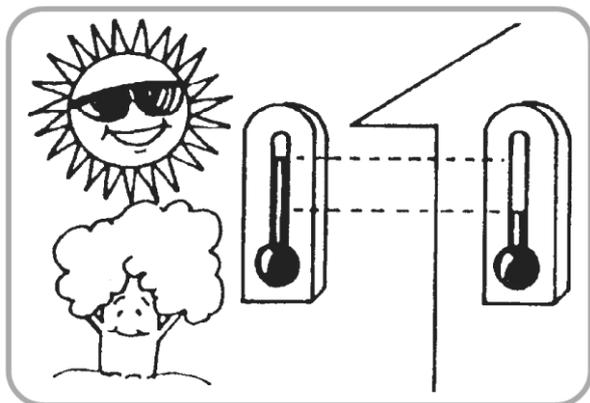
Fonction de protection contre le soufflage de l'air froid

Pendant le mode Chauffage, le ventilateur ne démarre pas tant que la température de l'échangeur n'atteigne pas une certaine valeur dans les trois cas de figure suivants. Ceci empêche le soufflage de l'air froid depuis l'unité (le ventilateur démarre au bout de 3 minutes).

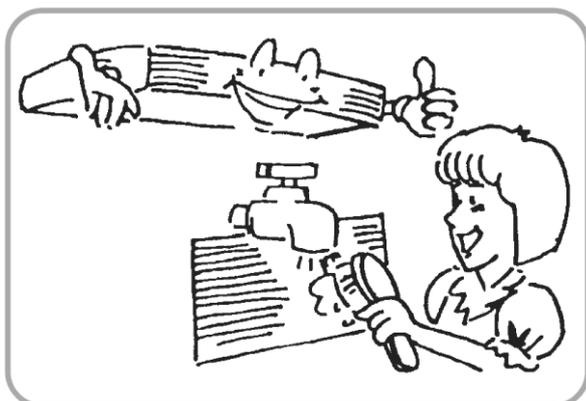
1. La fonction Chauffage vient d'être activée.
2. Après la fin du dégivrage automatique.
3. Pendant le chauffage à faible température.

Le type du climatiseur est affiché sur la plaque indiquant les valeurs nominales.

Pour refroidir, veillez à ne pas régler la température plus basse que nécessaire. Ceci augmenterait trop votre facture de l'électricité.



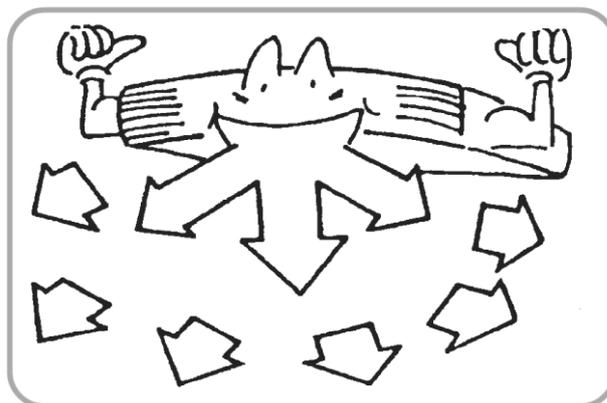
Nettoyez le filtre toutes les semaines pour préserver la bonne efficacité de l'appareil.



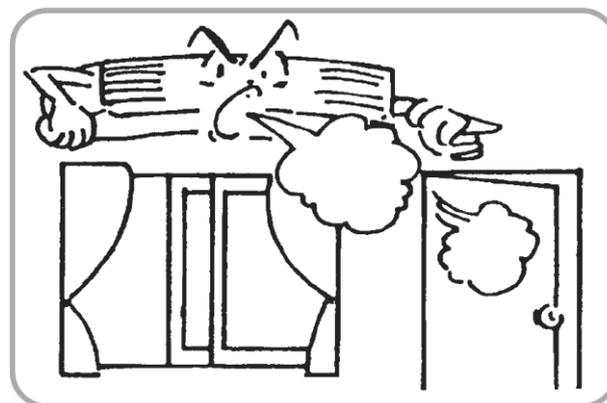
Si pendant le refroidissement, les rayons de soleil sont dirigés directement dans la pièce, pensez à couvrir la fenêtre, avec des rideaux par exemple, pour éviter de réchauffer l'air ambiant de la pièce et augmenter ainsi la consommation de l'énergie.



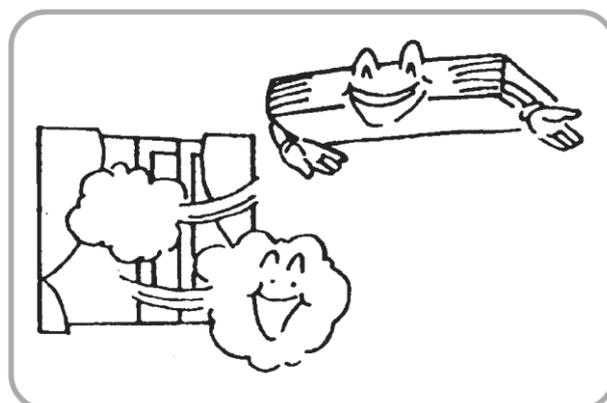
Pour bien diffuser l'air froid partout dans la pièce, choisissez le mode adéquat de soufflage de l'air (voir l'image).



Pendant le refroidissement, n'ouvrez pas les fenêtres et les portes plus que nécessaire pour éviter de faire échapper l'air froid.



Si vous avez besoin de changer l'air de la pièce, ouvrez les fenêtres juste le temps nécessaire pour ne pas faire échapper l'air refroidi à l'extérieur.

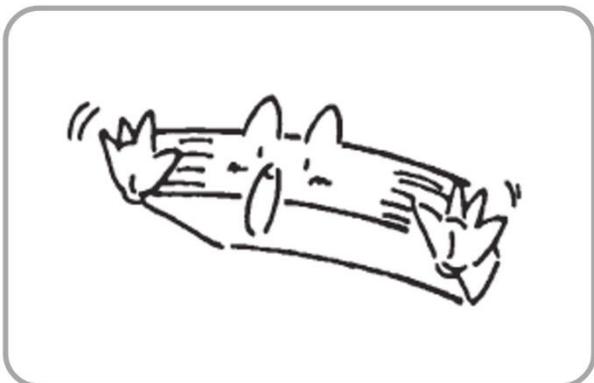


7 ATTENTION

L'alimentation du climatiseur (voltage et fréquences) doit être conforme aux paramètres indiqués sur la plaque des valeurs nominales. Utilisez les fusibles, ne tentez jamais de les remplacer par un fil électrique.



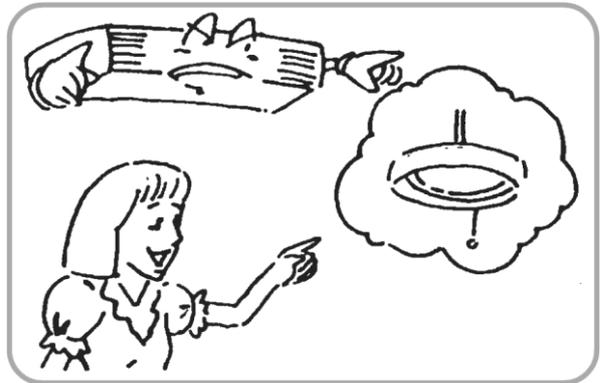
N'essayez pas d'introduire des objets dans les ouvertures de l'entrée et de sortie d'air. Vous risqueriez de provoquer des dommages corporels ou matériels. Faites attention aux enfants se trouvant dans la proximité de l'appareil.



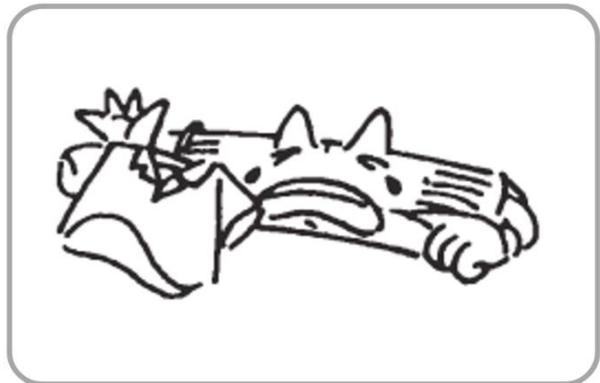
Ne dirigez pas l'air soufflé directement sur les personnes, en particulier sur les personnes âgées et malade ou sur les enfants.



Si, pendant le fonctionnement du climatiseur, les perturbations électromagnétiques se produisent, arrêtez le climatiseur. Si vous envisagez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une période prolongée, pensez à débrancher l'interrupteur principal.



N'obturez pas le flux d'air des unités intérieure et extérieure. Ceci pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil ou une baisse de rendement.



Ne placez aucune source de chaleur dans la proximité de l'unité du climatiseur. La chaleur peut entraîner des déformations des pièces plastiques.



8 AVANT D'APPELER

Avant de contacter le service professionnel, consultez cette liste. Vous pouvez y trouver la solution à vos problèmes. Si votre problème ne peut pas être résolu, contacter le revendeur ou un professionnel qualifié.

Problème	Causes possibles et solutions
Le climatiseur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si le câble d'alimentation n'est pas endommagé ou si l'appareil n'est pas disjoncté.• Vérifiez l'alimentation.• Vérifiez si la mise en marche différée du climatiseur n'est pas activée.
Le climatiseur ne refroidit pas correctement.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier si la température de consigne n'est pas trop élevée.• Vérifiez si les rayons de soleil ne sont pas dirigés directement dans la pièce.• Vérifiez si les portes ou fenêtres ne sont pas ouvertes.• Vérifiez que l'aspiration et le refoulement d'air ne sont pas obturés.• Vérifiez si le ventilateur du côté du refoulement d'air fonctionne.• Vérifiez si le filtre à air n'est pas sale ou colmaté.
Un brouillard s'échappe de l'unité intérieure.	<ul style="list-style-type: none">• L'air chaud de la pièce se mélange à l'air froid soufflé par l'unité. Ceci peut entraîner la condensation de l'humidité atmosphérique.
LA télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Un obstacle présent sur le trajet du signal entre la télécommande et l'unité du climatiseur.• Vérifiez si la polarité des piles a été bien respectée.• Vérifiez si les piles ne sont pas déchargées.

9 MANIPULATION SECURISEE DU REFRIGERANT INFLAMMABLE

9.1 Exigences relatives au personnel effectuant l'installation et la maintenance

- Toutes les personnes intervenant au niveau du climatiseur doivent être munies d'une certification en vigueur délivré par l'organisme agréé et reconnu pour le domaine concerné les autorisant d'intervenir sur les systèmes de refroidissement. Si les travaux sur l'installation doivent être effectués par un autre spécialiste, il devra travailler sous la surveillance de la personne qualifiée pour la manipulation du fluide frigorigène inflammable.
- Toutes les interventions sur l'équipement doivent être effectuées en accord avec les procédés définis par le fabricant.

9.2 Notes relatives à l'installation

- Dans la pièce du climatiseur, la flamme nue est interdite (p.ex. cheminée ouverte, réchaud à gaz, chauffage électrique à spirales).
- Il est interdit de percer des trous dans le tube avec réfrigérant ou de le mettre sur le feu.
- Le climatiseur peut être installé dans une pièce dont la surface au sol est inférieure à la surface minimale. La surface minimale au sol de la pièce figure sur la plaque signalétique de l'appareil ou dans le tableau suivant.
- Une fois la mise en place terminée, un test vérifiant qu'il n'y ait pas de fuites du frigorigène sera nécessaire.

Tableau/ Surface du sol minimale (m²)

Charge en fluide frigorifique (kg)	≤ 1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7	1,8	1,9	2	2,1	2,2	2,3	2,4	2,5
Montage au sol	/	14,5	16,8	19,3	22	24,8	27,8	31	34,3	37,8	41,5	45,4	49,4	53,6
Montage dans une fenêtre	/	5,2	6,1	7	7,9	8,9	10	11,2	12,4	13,6	15	16,3	17,8	19,3
Montage au mur	/	1,6	1,9	2,1	2,4	2,8	3,1	3,4	3,8	4,2	4,6	5	5,5	6
Montage au plafond	/	1,1	1,3	1,4	1,6	1,8	2,1	2,3	2,6	2,8	3,1	3,4	3,7	4

9.3 Instructions pour l'entretien

- Vérifier si l'espace nécessaire pour l'entretien et la surface au sol correspondent bien aux exigences indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'équipement peut être utilisé uniquement dans les pièces remplissant les exigences indiquées sur la plaque signalétique.
- Vérifiez la bonne aération de l'espace prévue pour l'entretien.
- Garantir un échange d'air constant pendant la réalisation des travaux. Vérifier qu'il n'y a pas de flammes nues ou de source potentielle de feu dans l'espace prévu pour l'entretien.
- La flamme nue est interdite dans l'espace prévu pour l'entretien. Un panneau "Interdiction de fumer" doit être affiché.
- Vérifiez si toutes les indications sur l'équipement sont dans un bon état.
- Les panneaux et indications endommagés ou mal lisibles doivent être remplacés.

9.4 Soudage

Si, dans le cadre de l'entretien, vous devez couper ou souder les tuyaux du système de refroidissement, respecter les consignes suivantes:

1. Disjoncter l'appareil et coupez l'alimentation.
 2. Vidangez la charge du réfrigérant.
 3. Aspirer le gaz à l'aide de la pompe à vide.
 4. Nettoyez les tuyaux à l'aide du gaz N₂
 5. Réalisez la découpe ou soudage.
 6. Transportez le climatiseur chez un spécialiste pour faire les opérations de soudage.
- Le réfrigérant doit être éliminé dans des récipients spécifiques à cet effet.
 - Vérifiez que dans la proximité de la pompe à vide, il n'y a pas de flammes nues et que l'endroit est bien aéré.

9.5 Appoint du réfrigérant

- Pour faire l'appoint, servez-vous exclusivement du matériel prévu pour la manipulation du réfrigérant R32. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contamination entre les différents types de réfrigérants.
- Pendant le remplissage du réfrigérant, le réservoir de réfrigérant doit être en position verticale.
- Le remplissage terminé, apposer une étiquette avec les informations sur le réfrigérant sur l'appareil.
- Veillez à ce que le réservoir de réfrigérant ne déborde pas.
- Une fois le remplissage terminé et avant de procéder aux essais, vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites du réfrigérant. Le contrôle des fuites doit être effectué après un déplacement du climatiseur également.

9.6 Instructions de sécurité pour le transport et le stockage

- Avant de décharger la fourniture et d'ouvrir l'emballage de transport, réalisez un test à l'aide du détecteur des gaz inflammables.
- Les flammes nues sont interdites sur place. Respectez l'interdiction de fumer.
- Respecter la réglementation locale.

REPRISE DE L'APAREIL ELECTRIQUE USAGE:



Ce symbole indique que le produit électrique usagé ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Pour une élimination correcte du produit, veuillez à le remettre aux points de ramassage pour recyclage gratuit. Une élimination conforme du produit permettra de réutiliser les déchets en tant que matières premières et minimiser les impacts négatifs potentiels pour l'environnement et la santé de personnes qui pourraient se produire en cas d'une élimination inappropriée des déchets. Pour avoir plus de détails, adressez-vous à votre municipalité ou le point de ramassage dans votre voisinage.

INFORMATIONS SUR LE FLUIDE FRIGORIGENE

Cet équipement contient des gaz à effet de serre fluorés figurant dans le protocole de Kyoto. L'entretien et élimination de l'appareil doivent être réalisés par des professionnels qualifiés.

Type du fluide frigorigène: R32

Quantité du fluide frigorigène: voir la plaquette signalétique

Indice GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO₂eq)

Global Warming Potential (potentiel réchauffement global)



L'appareil contient le réfrigérant inflammable R32.

En cas de problèmes de qualité, veuillez contacter le revendeur local ou un prestataire de service agréé.

Numéro d'appel d'urgence: 112

FABRICANT

SINCLAIR CORPORATION Ltd.
1-4 Argyll St.
London W1F 7LD
United Kingdom

www.sinclair-world.com

L'équipement a été fabriqué en Chine (Made in China).

REPRESENTANT

SINCLAIR Global Group s.r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Česká republika

ASSISTANCE TECHNIQUE

SINCLAIR Global Group s.r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Česká republika

Appel gratuit: +420 800 100 285

www.sinclair-solutions.com

Ventes: info@sinclair-solutions.com, tel.: +420 541 590 140, fax: +420 541 590 124

SAV: servis@sinclair.cz, tel.: +420 541 590 150, fax: +420 541 590 153

Commandes: brno-fakturace@sinclair.cz

